

## **Bücher (aus dem Tibetischen ins Deutsche übersetzt)**

*Sicht und Meditation. Wesentliche Lehren einiger Shamarpas*, übersetzt, eingeleitet und herausgegeben von Tina Draszczyk. La Remuée: Rabsel Publications, 2022.

*Wie die Mitte des wolkenlosen Himmels... Eine Einführung in den Mahamudra-Weg der Karma Kagyü Tradition* von Jamgön Kongtrul Rinpoche. Joy Verlag, 2019. Komplett überarbeitete Neuauflage mit einer längeren Einleitung „Mahamudra im Kontext“ sowie einer zusätzlichen Übersetzung eines weiteren Praxistextes des 1. Kongtrul, übersetzt von Tina und Alexander Draszczyk.

*Vollendetes Wirken, der „König unter den Wegen des Strebens nach dem Vollendeten Wirken der Edlen“, Taranathas Kommentar zum „König unter den Wegen des Strebens nach dem Vollendeten Wirken der Edlen“*. Aus dem Tibetischen übersetzt und herausgegeben von Tina und Alexander Draszczyk. Gebunden, 300 Seiten, Wien, Bodhi Verlag, 2008. (Books on Demand) Erhältlich über Amazon.

*Von der Klarheit des Geistes*, (3 Texte von Karmapa Rangjung Dorje) Übersetzungen der Texte: „Mahamudra-Wünsche“, „Unterscheiden zwischen Bewußtsein und Weisheit“, „Aufzeigen der Buddha-Natur“. Aus dem Tibetischen übersetzt und herausgegeben von Tina und Alexander Draszczyk Wien, Marpa Verlag 1997 (vergriffen).

*Dharma-Praxis im Alltag*, edierte Abschrift von zwei Vorträgen von Tenga Rinpoche. Karne Tschö Ling Wien, 1989 (vergriffen).

*Sutra und Tantra, die Wege des Buddhismus*, edierte Abschrift von Vorträgen von Tenga Rinpoche. Wien, Marpa Verlag 1989 (vergriffen).

*Handbuch des Tibetischen Buddhismus*, edierte Abschrift von Vorträgen zu den vier Dharmas von Gampopa von Thrangu Rinpoche. Wien, Marpa Verlag, 1988 (vergriffen).

## **Books (translated from Tibetan into English)**

*View and Meditation. Essential Teachings by some of the Shamarpas*, translated, annotated and introduced by Tina Draszczyk. La Remuée: Rabsel Publications. 2021.

*A Path of Practice. the Bodhi Path Programm* by Shamar Rinpoche, edited by Tina Draszczyk. Rabsel Publications, France, 2020.

*Buddha Nature. Our Potential for Wisdom, Compassion, and Happiness* by Shamar Rinpoche. Translated, edited and introduced by Tina Draszczyk. Bird of Paradise Press, USA, 2019.

*Boundless Wisdom. A Mahāmudrā Practice Manual* by Shamar Rinpoche. Translated and edited by Tina Draszczyk. Bird of Paradise Press, USA, 2018 .

*Boundless Awakening, the Heart of Buddhist Meditation* by Shamar Rinpoche. Translated and edited by Tina Draszczyk et.al. Bird of Paradise Press, USA, 2013.

## **Bücher (aus dem Englischen ins Deutsche übersetzt)**

*Ein Weg der Praxis. Das Bodhi Path Programm* von Shamar Rinpoche. Rabsel Publications, Frankreich, 2020, herausgegeben von Tina Draszczyk, ins Deutsche übersetzt von Isa Duffy und Tina Draszczyk.

*Grenzenlose Weisheit. Ein Handbuch für die Mahāmudrā-Praxis* von Shamar Rinpoche. Joy Verlag 2019.

*Der König der Wunschgebete* von Shamar Rinpoche.  
Joy Verlag 2013 (übersetzt gemeinsam mit Eva Greenberg und Isa Duffy).

*Grenzenloses Erwachen, das Herz buddhistischer Meditation* von Shamar Rinpoche.  
Joy Verlag 2013.

*Lojong, der buddhistische Weg zu Mitgefühl und Weisheit* von Shamar Rinpoche.  
Joy Verlag 2010.

## **Wissenschaftliche Publikationen / Academic Publications by Tina Draszczyk**

2022. „MBSR – eine Achtsamkeitspraxis für das Leben heute“. In: *Buddhismus in Europa. Facetten zwischen Mode, Minderheit und Mindfulness in interreligiösen Bezügen*. Herausg. Kurt Krammer und Martin Rötting. In: Reihe *Religionswissenschaft in interreligiösen Kontexten*. Münster: LIT Verlag. (Okt.)
2022. “A Meditation-Oriented Approach to Buddha Nature as Seen by Early Kagyü Masters.” In: *Buddha Nature Across Asia*. Ed. by K.D. Mathes. Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskunde. Heft 103. Wien: Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien Universität Wien (WSTB), 172-192 (peer reviewed).
2022. “The Buddhist Practice of Mindfulness and its Adoption in Non-Religious Settings”, *RET, Revue d’Etudes Tibétaines*, no. 63, Avril 2022, 176-192, peer reviewed.
2021. *View and Meditation. Essential Teachings by some of the Shamarpas*, translated, annotated and introduced by Tina Draszczyk. La Remuée: Rabsel Publications.
2020. “Other-Emptiness Madhyamaka and its Application in Meditation in the Eyes of Kong sprul Blo gros mtha’ yas.” In *Journal of Tibetan Studies*, vol. 20, 218-241 (Center for Tibetan Studies of Sichuan University). (peer reviewed).
2020. “Mahāmudrā as the Key-Point of the Third Dharmacakra, according to the Sixty Verses of Mahāmudrā by Zhwa dmar pa Chos grags ye shes.” In *Mahāmudrā in India and Tibet*, edited by Roger R. Jackson and Klaus-Dieter Mathes. Leiden/Boston: Brill, 204-236, peer-reviewed.
2020. “Other-Emptiness Madhyamaka and its Application in Meditation in the Eyes of Kong sprul Blo gros mtha’ yas.” In *Journal of Tibetan Studies*, vol. 20, 218-241. Center for Tibetan Studies of Sichuan University, peer reviewed.
2019. “*Tathāgatagarbha*, Natural Awareness Endowed with Buddha Qualities as Expounded by Zhwa dmar Mkha’ spyod dbang po.” In: *The Other Emptiness: Rethinking the Zhentong Buddhist Discourse in India and Tibet*, ed. by Mathes Klaus-Dieter and Sheehy Michael. Albany: State University of New York Press, 145-170, peer reviewed.
- 2019 with Higgins David. 2019. *Buddha Nature Reconsidered, Mi bskyod rdo rje’s Middle Path*, 2 vols., Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskunde, Heft 95.1-2 Wien: Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien der Universität Wien, peer reviewed.
2018. “Direct Introductions into the Three Embodiments, Supreme Key-Instructions of the Dwags po Bka’ brgyud Tradition.” In *Revue d’Etudes Tibétaines* (RET), April 2018, no. 45, 145-177, peer-reviewed.
- 2017a. “Putting Buddha Nature into Practice, Jamgon Kongtrul.” In: *A Gathering of Brilliant Moons. Practice Advice from the Rime Masters of Tibet*, 251-284, ed. by Gayley Holly and Schapiro Joshua. Sommerville: Wisdom Publications.
- 2017b. “*Tathāgatagarbha* from the Perspective of Karma pa Mi bskyod rdo rje.” In: *Hōrin, Vergleichende Studien zur japanischen Kultur* 18, 141-160.
- 2016a with Higgins David. *Mahāmudrā and the Middle Way. Post-classical Kagyü Discourses on Mind, Emptiness and Buddha-Nature*, 2 vols. (441p. + 217p.). Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskunde, Bd. 90.1-2 Wien: Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien der Universität Wien (WSTB), peer-reviewed.

- 2016b. "Some Dwags po Mahāmudrā Responses to Sa skya Paṇḍita's Critique at 'present-day Mahāmudrā'." In: *Journal of the International Association of Buddhist Studies*, IABS 2016, vol. 39, 375-403, peer-reviewed.
- 2015a. *Die Anwendung der tathāgatagarbha-Lehre in Kong spruls Anleitung zur gzhan stong-Sichtweise*, (399 S.). Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskunde, WSTB, Bd. 87. Vienna: Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien der Universität Wien, peer-reviewed.
- 2015b. "A Eulogy of Mind's Connate Qualities, Zhwa dmar Chos Grags ye shes on the Hidden Meaning of Luminosity." In: *Toward a History of Tibetan Mahāmudrā Tradition*, *Zentralasiatische Studien*, IITBS, vol. 44, 99-120. Andiast, Schweiz, peer-reviewed.
- 2015c. "The Indian Mahāsiddha Tilopa's Upadeśa on Sahaja-Mahāmudrā in the Eyes of Karma pa Rang byung rdo rje." In: *Sahaja, The Role of Doha & Caryagiti in the Indo-Tibetan Interface*, 75-93, ed. by Loseries, Andrea. Delhi: Buddhist World Press.

## **Meditations- und Ritualtexte, Übersetzungen**

Sämtliche Übersetzungen von Tina und Alexander Draszczyk. (Veröffentlicht entweder von Karma Tschö Ling Wien, später Karma Kagyü Sangha Wien, Marpa- oder Bodhi Verlag)

*Die Herzessenz, eine tägliche Praxis auf den Großen Mitfühlenden gemäß der Königlichen Tradition*  
von Künzig Shamar Rinpoche verfasster Praxistext für die Meditation auf Chenresig; mit Lautschrift und tibetischem Text, 2., überarbeitete Auflage 2002, 16 Seiten.

*Die Einheit von Verdienst und Weisheit, die Mahamudra-Vorbereitungen als tägliche Praxis*  
von Künzig Shamar Rinpoche verfasster Ngöndro-Text; mit Lautschrift und tibetischem Text, 1999, 61 Seiten.

*Rezitationstexte für die Praxis des 35-Buddha-Sutra*  
zusammengestellt von Künzig Shamar Rinpoche; enthält das 35-Buddha-Sutra sowie die Mandala-Opferung und weitere Rezitationen und Skizzen; mit Lautschrift und tibetischem Text, 2005, 76 Seiten.

*Der Weg eines Sugata, eine kurze Praxis auf Buddha Shakyamuni mit Opferungen*  
zusammengestellt von Künzig Shamar Rinpoche; (mit Lautschrift und tibetischem Text), 2005, 36 Seiten.

*Der Guru Yoga des Vierzehnten Shamarpa. The Guru Yoga of the Fourteenth Shamarpa.*  
verfasst vom / written by Künzig Shamar Rinpoche; (mit Lautschrift und tibetischem Text), 2014, 22 Seiten.

*Der König unter den Wegen des Strebens nach dem Vollendeten Wirken der Edlen* (tib.: Sang Tschö Mönlam)  
aus dem Avatamsaka-Sutra, mit Lautschrift und tibetischem Text, 2004, 48 Seiten.

*Das Wohl der Wesen, das den Raum erfüllt: Meditation und Rezitation des Großen Mitfühlenden vom Mahasiddha Thangtong Gyalpo.* Dieser Text für die Chenresig-Meditation wird in vielen Kagyü-Zentren verwendet; mit Lautschrift und tibetischem Text, 2., überarbeitete Auflage 2006, 49 Seiten.

*Chenresig: Ganachakra & Gebete*  
ergänzende Texte zu: „Die Herzessenz, eine tägliche Praxis auf den Großen Mitfühlenden gemäß der Königlichen Tradition“, mit Lautschrift und tibetischem Text, 2002.

*Tschenresi Meditation*  
eine Beschreibung der Meditation auf Tschenresi nach dem Kommentar des 15. Karmapa Khakhyab Dorje  
Wien, Marpa Verlag, dritte Auflage 1996.

*Amitābha Sādhana*  
aus der Namchö-Thugkyi-Terka-Überlieferung. 2010, 14 Seiten.

*Zuflucht: Meditationsübung und Erklärungen*  
mit Erklärungen zur Zufluchtnahme, zu Buddha, Dharma und Sangha sowie zum Nutzen der Zuflucht; 2001, 16 Seiten.

*Geistetraining: Ausgewählte Übungen*

Erklärungen von Khenpo Chödrag Tenphel zu Bodhicitta und Geistestraining; 1998, 58 Seiten.

*Wunschgebete und andere Texte*

enthält u. a. Langlebensgebete für Gyalwa Karmapa, das Wiederkehrgebet für Künzig Shamarpa, das Dewachen Gebet, die Opferung an die Schützer, das Herz-Sutra und das Manjushri-Gebet; mit Lautschrift, 1998, 54 Seiten.

*Wege des Strebens nach einer Wiedergeburt in Dewachen*

verfasst vom 5. Karmapa, Deshin Shegpa, mit Erklärungen, Lautschrift und tibetischem Text, 2., überarbeitete Auflage 2006, 56 Seiten.

*Der Nektarregen, der die Samen der vier Buddha-Körper keimen lässt*

der Guru Yoga des 16. Karmapa; mit Lautschrift und tibetischem Text, 2., überarbeitete Auflage 2006 30 Seiten.

*Die Meditation auf den 8. Karmapa ("Tünshi Lama'i Naljor")*

mit Lautschrift und tibetischem Text, 1991, 42 Seiten.

*Mahayana-Sojong*

eine Mahayana-Praxis zur Bereinigung von Fehlern beim Einhalten von Gelübden; enthält Anleitungen zur Sojong-Praxis sowie die Übersetzung mehrerer Sutras, u. a. des 35-Buddha-Sutra, des 3-Juwelen-Sutra sowie des Herz-Sutra; mit Lautschrift und tibetischem Text, 2003, 126 Seiten.

*Sadhana der Grünen Tara*

vom 1. Karmapa Düsüm Khyenpa"; (mit Lautschrift und tibetischem Text,) 2006, 51 Seiten.

*Erklärungen zum Sadhana der Grünen Tara*

von Khenpo Chödrag Tenphel. 2006, 50 Seiten.

*Sadhana der Weißen Tara und ergänzende Rezitationen*

von Situ Tenpe Nyinche; (mit Lautschrift und tibetischem Text,) 2006, 63 Seiten.

*Erklärungen zum Sadhana der Weißen Tara*

von Khenpo Chödrag Tenphel. 2006, 148 Seiten.

In länglichem Format:

*Der tiefgründige Weg des Phowa (Nyingthig Phowa)*

Wien, Marpa Verlag, Neuauflage 1997.

*The Profound Path of Phowa (Nyingthig Phowa)*

Wien, Marpa Verlag, Neuauflage 1997.

*Eine kurze Meditation und Rezitation für die tägliche Praxis der Yidams Dorje Naljorma, strahlender Demchog und Gyalwa Gyamtso mit den neun Gottheiten*

Karme Tschö Ling Wien, 1986.

*Das Ritual der äußeren Dorje Pamo Praxis*

Karme Tschö Ling Wien, 1986.

*Eine kurze Meditation auf Dorje Naljorma*

Karme Tschö Ling Wien, 1989.

*A Concise Meditation on Dorje Naljorma*

Karme Tschö Ling Wien, 1989.

*Ein kurzes Ritual auf Gönkar, den weißen Mahakala*  
Karme Tschö Ling Wien, 1990.

*Milarepa Ritual*  
Karme Tschö Ling Wien, 1989.

*Karma Pakshi Ritual*  
Karme Tschö Ling Wien, 1989.

*Kurzes Ritual zur Amitabha-Praxis von Tschagme Rinpoche*  
Karme Tschö Ling Wien, 1984.

*Das Fastenritual des elfköpfigen Tschenresi von Tschagme Rinpoche*  
Karme Tschö Ling Wien, 1985.

*Die Hingabe, die unser Herz berührt, von Jamgön Kongtrul Lodrö Thaye*  
*ein Gebet zum „Herbeirufen des Lama aus der Ferne“*  
Karme Tschö Ling Wien, 199?

*Gebet zur Reinigung. Ein kurzer Text um gebrochene Versprechen zu reinigen*  
Karme Tschö Ling Wien, 1987.

*Ritual zum Ablegen des Bodhisattva-Gelübdes*  
Karme Tschö Ling Wien, 1987.

#### **Abschriften von Dharma-Kursen**

Reiskeimling Sutra, Topga Rinpoche	Vergriffen	-
Juwelenschmuck, Teil 1	Vergriffen	10,50
Lehre des Erkennens		11,50
Unterscheiden zwischen Phänomenen, Dharmadharmatavibhanga		11,50
Mahamudra Lehre Teil I	vergriffen	11,50
Mahamudra Lehre Teil II	vergriffen	11,50
Geistestraining		11,50
Einblicke in den Abhidharma		10,50
Madhyamaka-Alankara	vergriffen	11,50
Madhyamakavatara, Teil I		15,00
Madhyamakavatara, Teil II		15,00
Madhyamakavatara, Teil III		15,00
Madhyamakavatara, Teil IV		15,00
Madhyamakavatara, Teil V		15,00
Einführung in die buddh. Tantras, Teil 1		15,00
Meditationspraxis auf Chenresi, Teil 1		15,00
Meditationspraxis auf Chenresi, Teil II		15,00
Meditationspraxis auf Chenresi, Teil III		15,00
Einblicke in die Meditation der Geistesruhe	vergriffen	08,00
Shine / Shamata Meditation aus dem "Schatz der alles zu Wissende umfasst"		15,--

Lhagthong / Vipashyana Meditation aus dem "Schatz der alles zu Wissende umfasst"		15,--
Mahayana-Sutra-Alankara Teil 1		15,--
Mahayana-Sutra-Alankara Teil 2		15,--
Mahayana-Sutra-Alankara Teil 3		15,--
Gyü Lama, Uttara-Tantra-Shastra Teil 1	vergriffen	15,--
Gyü Lama, Uttara-Tantra-Shastra Zusatzband; Zusammenfassung 1+2		12,--
Gyü Lama, Uttara-Tantra-Shastra Teil 2		15,--
Gyü Lama, Uttara-Tantra-Shastra Teil 3		15,--
Gyü Lama, Uttara-Tantra-Shastra Teil 4		15,--
Lehre des Erkennens, Überblick, Teil 1		15,--
Lehre des Erkennens, Überblick, Teil 2		10,--
Bodhicaryavatara, Teil 1		15,--
Bodhicaryavatara, Teil 2		15,--
Mahamudra-Ozean der definitiven Bedeutung, Teil 1	vergriffen	8,--